



PRESS RELEASE

8 April 2011

„INTIMIDATION OF ROMANI PEOPLE IN HUNGARY MUST END!”

(Chişinău) – On the International Roma Day, marked annually on 9 April, Amnesty International Moldova, the National Roma Centre and other civil society organizations picketed the Hungarian Embassy in Chişinău, demanding that intimidation of Romani people in Hungary, as well as in other parts of Europe, be stopped.

Human Rights activists marched from the monument of Ştefan the Great to the Hungarian Embassy, where they enacted a scene of intimidation of Romani people, and collected signatures from passers-by for a petition addressed to the Hungarian authorities, urging them to put an end to and investigate persecutions and intimidation of Romani people by far-right groups.

Hungarian Roma's tribulations started after an alleged incident of harassment by Romani people of an elderly person, who eventually had committed suicide. On 6 March Jobbic, a far-right party, organized a march “for the protection of Hungarians” in Gyöngyöspata, a village north-east off Budapest, which gathered up to 3000 participants. Later, three groups of vigilantes have stayed on to “patrol” the place, though in fact they intimidate and harass Roma living there. Witnesses say that the vigilantes intimidate and harass Romani people, with recourse to verbal violence and death threats. Romani children stopped attending school because of fear. All that happening against the background of police inaction, who only installed several check-points and recommended Romani people to “behave”.

“Each state has to ensure security for all its citizens without discrimination. Many times has Amnesty International declared that the rights of Romani populations in Europe are violated due to racial discrimination. The events in Hungary are no exception,” said Gheorghe Zugravu, Campaigns Coordinator at Amnesty International Moldova.

Nicolae Rădiţă, the National Roma Centre: “The fact that law-enforcement officers have not promptly intervened to stop violence and abuses against ethnic Romani people creates adverse consequences for the society as a whole. These consequences can become costly, and the price will be paid either way. Therefore, those responsible for such situations should be brought to account!”

Numerous reports by Amnesty International have documented the catastrophic situation of Roma people in Europe, which brings about their failure to integrate in their society, or even outright segregation. Most frequent cases of grave discrimination have been registered in Czech Republic, France, Slovakia, Slovenia, and Hungary.

ENDS/

Public document

For more information please contact:

Amnesty International Moldova

Nichita Gurcov, Press Officer: Tel. +373 22 83 58 08 Ext. 11 Mob +373 79 66 31 32

Email: media@amnesty.md



COMUNICAT DE PRESĂ

8 Aprilie 2011

„INTIMIDAREA ROMILOR ÎN UNGARIA TREBUIE OPRITĂ!”

(Chișinău) -- De Ziua Internațională a Romilor, marcată anual la 8 aprilie, Amnesty International Moldova, Centrul Național al Romilor și alte organizații ai societății civile au pichetat Ambasada Ungariei la Chișinău, cerând ca Ungaria, precum și alte țări din Europa, să pună capăt intimidării romilor.

Activiștii pentru drepturile omului au desfășurat un marș de la monumentul lui Ștefan cel Mare până la Ambasada Republicii Ungare, unde au prezentat teatralizat un caz de intimidare a romilor și au colectat semnături de la trecători pentru petiția adresată autorităților ungare cu îndemnul de a opri și investiga persecutările și intimidările romilor de către forțele extremiste de dreapta din Ungaria.

Necazurile romilor din Ungaria au început după un pretins caz de hărțuire de către romi a unei persoane în etate, care eventual s-a sinucis. Ca urmare, pe 6 martie curent, partidul extremist de dreapta, Jobbik, a organizat un marș „pentru protecția ungarilor” în Gyöngyöspata, un sat din nord-estul Budapestei, la care au participat până la 3000 de persoane. Ulterior trei grupuri de gărzi populare din Jobbik au rămas în satul respectiv, pentru a „patrula”, dar de fapt hărțuind și amenințând locuitorii romi ai localității. Martorii relatează că „gărzile populare” intimidează și hărțuiesc romii, recurgând la violență verbală și amenințări cu moartea, iar copiii romilor nu mai merg la școală din cauza fricii. Totul are loc pe fonul inacțiunilor din partea poliției, care a reacționat numai cu instalarea punctelor de control și sfaturi pentru romi „să se comporte corect”.

„Orice stat este obligat să asigure securitatea tuturor cetățenilor săi în mod nediscriminatoriu. Amnesty International a declarat de mai multe ori că drepturile romilor în Europa nu sunt respectate din motive ce țin de discriminare rasială. Și evenimentele din Ungaria nu sunt o excepție,” a declarat Gheorghe Zugravu, Coordonator Campanii, Amnesty International Moldova.

Nicolae Rădiță, Centrul Național al Romilor: „Neintervenția la timp din partea organelor de forță pentru a stopa violentele și abuzurile comise față de etnicii Romi creează consecințe nefaste pentru întreaga societate. Aceste consecințe pot deveni foarte costisitoare, preț care totuși va fi plătit. Astfel cei responsabili pentru asemenea situații trebuie să fie trași la răspundere!”

Mai multe rapoarte Amnesty International documentează situația catastrofală a romilor din Europa, ceea ce duce la neintegrarea lor în societate, ba chiar la o segregare vădită. Cele mai frecvente cazuri de discriminare gravă a romilor sunt înregistrate în Cehia, Franța, Slovacia, Slovenia și Ungaria.

SFÂRȘIT/

Document public

Pentru mai multe informații vă adresați:

Amnesty International Moldova

Nichita Gurcov, Ofițer de presă: Tel. +373 22 83 58 08 Ext. 11 Mob +373 79 66 31 32

Email: media@amnesty.md



ПРЕСС-РЕЛИЗ

8 апреля 2011

«ЗАПУГИВАНИЕ РОМОВ В ВЕНГРИИ ДОЛЖНО ПРЕКРАТИТЬСЯ!»

(Кишинёв)-- В Международный День Ромов, отмечаемый ежегодно 8 апреля, Amnesty International Moldova, Национальный Центр Ромов и другие организации гражданского общества провели пикет у Посольства Венгрии в Кишинёве, потребовав положить конец запугиваниям ромов в Венгрии, а также в других странах Европы.

Активисты за права человека прошли маршем от памятника Штефану чел Маре до Посольства Республики Венгрия, где они инсценировали один из случаев запугивания ромов и собрали подписи под петицией, призывающей венгерские власти остановить и расследовать преследования и запугивания ромов экстремистскими правыми силами.

Напасти ромов в Венгрии начались после якобы имевшего место быть случая домогательства ромов к одному пожилому человеку, который впоследствии покончил жизнь самоубийством. 6 марта текущего года экстремистская правая партия «Жоббик» (Jobbik) организовала марш «в защиту венгров» в Гёнгёспата (Gyöngyöspata), поселении к северо-востоку от Будапешта, в котором приняло участие до 3000 человек. Три группы «дружинников» остались в поселении для «патрулирования»; на самом деле они запугивают и домогаются ромов, прибегая также к вербальному насилию и угрозам смертью. Из-за страха, дети ромов больше не посещают школу. Всё это происходит на фоне бездействия полиции, реакция которой ограничилась лишь установками пунктов контроля и советами ромам «вести себя правильно».

«Каждое государство обязано обеспечить безопасность всем гражданам без исключения. Amnesty International много раз заявляла о том, что права ромов в Европе не соблюдаются по причине расовой дискриминации. События в Венгрии говорят об этом же», - заявил Георге Зуграву, Координатор Кампаний, Amnesty International Moldova.

Николае Рэдицэ, Национальный Центр Ромов: «Запоздалое вмешательство правоохранительных органов для прекращения насилия и злоупотреблений против этнических ромов создаёт плохие последствия для всего общества. Эти последствия могут оказаться дорогими – это цена, которая будет так или иначе заплачена. Поэтому виновные за подобные ситуации должны быть привлечены к ответу!»

Многие отчёты Amnesty International документируют катастрофическое положение ромов в Европе, что приводит к неинтеграции их в общество, а подчас и к настоящей сегрегации. Наиболее тяжёлые случаи дискриминации ромов отмечены в Венгрии, Словакии, Словении, Франции и Чехии.

КОНЕЦ/

Для свободного распространения

Дополнительная информация:

Amnesty International Moldova

Никита Гурков, Пресс-секретарь Тел. +373 22 83 58 08 Раш. 11 Моб. +373 79 66 31 32
Email media@amnesty.md